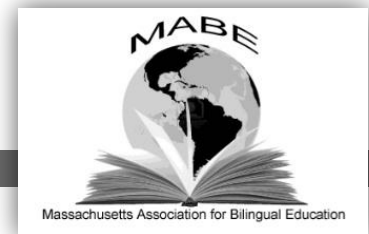


# Programa bilingüe de doble vía en español

## Lo que los padres deben saber ...



# ¿Por qué español?

<https://vimeo.com/46110750>

# Agenda

- ↗ Bienvenida e introducciones
- ↗ ¿Qué es el programa de doble vía en español?
  - ↗ Definición
  - ↗ Metas del programa de doble vía
  - ↗ Beneficios del programa bilingüe de doble vía
- ↗ ¿Cuál es el papel de los padres?
- ↗ ¿Qué dice la investigación?
- ↗ Recursos para padres
- ↗ Modelo del programa de Brophy y próximos pasos



# ¿Por qué el programa de doble vía?

## Actividad

- ↗ ¿Por qué está considerando este programa para su hijo(a)?
- ↗ Por favor, pregunte y comparta con la persona de alado las razones que lo trajeron aquí esta noche ...

# Definición

- El programa de doble vía fomenta el bilingüismo, el bialfabetismo, una mayor conciencia de la diversidad lingüística y cultural, y un alto nivel de rendimiento académico mediante la instrucción en dos idiomas
- Two-Way es una forma **aditiva** de educación en la que a los estudiantes se les enseña a leer y escribir en dos idiomas
- El programa de doble vía utiliza el idioma meta (español) en un 80% durante el día en los grados K y 1ero, y un 50% durante el día de instrucción en 2do - 5to grado
- Estos programas se extienden por al menos 5 años

Fuente: [www.dual-language.org](http://www.dual-language.org)



# Ventajas para estudiantes nativos de español / aprendices de inglés

- Los estudiantes obtienen, según lo medido por exámenes estatales, el mismo nivel o niveles más altos de inglés que sus compañeros matriculados en otros programas de desarrollo del idioma inglés (TBE y SEI)
- Mayor sentido de orgullo y autoestima
- En la escuela, estos estudiantes son modelos por su dominio del español para otros estudiantes que están aprendiendo español
- En casa, los estudiantes desarrollan actitudes positivas hacia su idioma de herencia y antecedentes culturales, y pueden continuar comunicándose con la familia



# Ventajas para estudiantes nativos de inglés

- ↗ Los estudiantes alcanzan niveles iguales o superiores en inglés en comparación con sus compañeros que solo reciben instrucción en inglés.
- ↗ Los estudiantes desarrollan actitudes positivas sobre los estudiantes de otros idiomas y antecedentes culturales.
- ↗ Los estudiantes desarrollan actitudes positivas hacia su idioma de herencia y antecedentes culturales.

# Estudios de metaanálisis que respaldan el programa bilingüe de doble vía

Existen varios estudios de metanálisis que exaltan los beneficios y respaldan la eficacia del programa bilingüe de doble vía y el aprendizaje en dos idiomas, los más destacados son los metaanálisis de Thomas y Collier (2002) y Collier y Thomas (2004):

*Collier, V., & Thomas, W. (2004). La asombrosa efectividad de la educación bilingüe para todos. Revista NABE de Investigación y Práctica, 2:1(Winter), 20.*

*Thomas, W., & Collier, V. (2002). Un estudio nacional de efectividad escolar para el rendimiento académico a largo plazo de los estudiantes de lenguas minoritarias. [http://www.thomasandcollier.com/assets/2002\\_thomas-and-collier\\_2002-final-report.pdf](http://www.thomasandcollier.com/assets/2002_thomas-and-collier_2002-final-report.pdf)*





# Beneficios del bilingüismo

¿Qué sabe sobre los beneficios de Two-Way?

## Investigación del cerebro

- ↗ Mayor flexibilidad cognitiva
- ↗ Habilidades para hacer multitareas
- ↗ Mejor resolución de problemas (desde diferentes perspectivas)
- ↗ Retrasa la aparición de Alzheimer's



*Two Way Education of New Mexico*



# Beneficios del bilingüismo



**the benefits of  
a bilingual brain**

# El papel de los padres en el programa de doble vía

- ↗ Los padres como primeros maestros
- ↗ Padres como aprendices
- ↗ Padres como partidario





# Padres como aprendices

- Yo no soy bilingüe, entonces, ¿cómo ayudo a mi hijo con la tarea?
  - **Ayúdalo en su propio idioma**
    - Lea con su hijo(a) en su idioma nativo
    - Cuénteles historias en su idioma nativo
    - Haga preguntas sobre el trabajo de la escuela en su idioma nativo
    - Haga que su hijo hable y piense sobre el lenguaje





# Padres como primeros maestros

- ↗ ¿Como apoyo tanto al programa de lenguaje y la cultura?
- ↗ **Tenga una actitud positiva sobre el idioma español y la cultura**
  - ↗ Muestre interés en el idioma español y la cultura
  - ↗ Invite a su hijo que le enseñe español
  - ↗ No ponga a su hijo en aprietos con preguntas de vocabulario o ¿como se dice?
    - ↗ El lenguaje es adquirido en contextos auténticos
    - ↗ Fomentar las amistades interculturales
    - ↗ Fiestas de cumpleaños, equipos deportivos, etc.





# Compromiso de los padres

- ↗ **Sepa a qué se compromete**
- ↗ Compromiso a largo plazo
- ↗ No se preocupe: aprender un idioma lleva tiempo
  - ↗ Lenguaje conversacional: de 2 a 3 años
  - ↗ Lenguaje académico - 5 a 7 años



# ¿Qué puedo hacer como padre para apoyar a mi escuela y a mi comunidad?

- Sea voluntario en el salón de clases
- Comparta aspectos del idioma y la cultura del hogar
- Asista a talleres de educación para padres
- Participe en los eventos familiares del programa
- Acuda como acompañante en las excursiones
- Mantenga contacto con los otros padres del programa de doble vía

# Diseño del programa Brophy Two-Way

Modelo del programa: (clase entrante de K)

- ↗ 80-20 (80% de enseñanza es en español y 20% en inglés)
- ↗ La alfabetización se enseña primero en español a todos los estudiantes.
- ↗ Todos los especiales son en inglés como Desarrollo del idioma inglés (ELD) / (ESL) Inglés como segunda lengua.
- ↗ Oportunidades de integración con los compañeros durante todo el día.
- ↗ El currículo es el mismo currículo de K del distrito enseñado en español usando estrategias para hacer el contenido accesible para TODOS los estudiantes.

En los próximos grados los porcentajes de inglés/español cambian:

1er grado: 70%-30%

2do grado: 60%-40%

3ro-5to grado: 50%-50%



# Número de asientos y perfiles de los estudiantes

En 2018-2019 la clase de K de Brophy tendrá:

- ↗ 3 clases de GE, Educación general/SEI, Programa de inmersión en inglés con apoyo (igual que actualmente)
- ↗ 1 clase de Two-Way en español (reemplazará a la clase de TBE)

Cada año se agrega un nuevo grado a medida que los estudiantes vayan pasando de grado

22 espacios para estudiantes de Kindergarten

- ↗ 11 estudiantes de habla hispana (estudiantes actuales de habla hispana de Brophy y recién llegados al distrito)
- ↗ 11 Estudiantes de habla inglesa (abiertos a Brophy primero, si quedan vacantes, se llamará a los estudiantes de la lista de espera del programa bilingüe del distrito TW en orden)

# Próximos pasos

- ↗ **Junio 19:** Las familias interesadas deben regresar la carta de compromiso firmada a la escuela
- ↗ Dependiendo de la cantidad de solicitantes, es posible que sea necesario realizar una lotería interna. (Todas las familias actuales de K Brophy seguirían teniendo un lugar en GE / SEI)
- ↗ **para Junio 25:** se enviarán las cartas a casa notificando a las familias si son aceptadas o están en lista de espera (si es necesario)

# Recursos de internet

[iteachduallanguage.blogspot.com](http://iteachduallanguage.blogspot.com)

[dlenm.org](http://dlenm.org)

[multilingualmania.com](http://multilingualmania.com)

[colorincolorado.org](http://colorincolorado.org)

<http://www.uniteforliteracy.com/>

<https://www.duolingo.com/>

<http://www.cal.org/twi/initialliteracy.pdf>

<https://www.npr.org/sections/ed/2016/11/29/497943749/6-potential-brain-benefits-of-bilingual-education>

# Preguntas y respuestas

